



# PERCORSI DI INCLUSIONE

Opera domani 2022/23

[www.operaeducation.org](http://www.operaeducation.org)

# MUSICA

## UN LINGUAGGIO UNIVERSALE

Opera Education nasce nel 1996 con l'obiettivo di aprire le porte del teatro lirico al pubblico di domani. La condivisione delle idee e dei saperi racchiusi nell'universalità del linguaggio musicale annullano le distanze: le proposte didattiche e artistiche di Opera Education hanno l'obiettivo di creare un percorso di condivisione per scoprire che la diversità è un bene prezioso, che ci arricchisce e ci unisce.



Il teatro è  
un luogo di  
condivisione

## COMUNITÀ/SINGOLARITÀ



Opera domani rinnova e accresce costantemente il proprio impegno per implementare la **proposta didattica e artistica** in una direzione sempre **più accessibile**, che permetta a tutti gli studenti e alle loro famiglie di approcciarsi al teatro e all'opera, facendo della diversità un punto di forza, per **crescere insieme** imparando gli uni dagli altri in modo **inclusivo e consapevole**.

## COLLABORAZIONI

Il percorso di inclusione dedicato a rendere l'opera più accessibile e inclusiva è stato selezionato per il finanziamento dell'iniziativa europea *Next Stage*, volta alla trasformazione del settore delle arti performative attraverso l'innovazione in ambito di digitalizzazione, sostenibilità e inclusività.

Il progetto *Sensory Theatre*, realizzato da AsLiCo in collaborazione con **Opéra Grand Avignon**, è stato premiato venerdì 17 giugno 2022 in occasione dell'assemblea annuale di Opera Europa a Praga.



Le attività che compongono il percorso di accessibilità della nuova edizione di Opera domani sono progettate dal **Team di Opera Education** in collaborazione con:

- **Elena di Giovanni**: professoressa associata di traduzione e accessibilità presso l'Università di Macerata, attiva dal 2007 nel campo dell'accessibilità ai media e allo spettacolo.
- **Francesca Raffi**: docente presso il Dipartimento di Studi Umanistici e il Dipartimento di Scienze della Formazione dell'Università di Macerata, le sue principali aree di ricerca comprendono la traduzione audiovisiva e l'accessibilità ai media, alle arti e alla cultura.
- **Maria Luisa Franchi**: interprete di Lingua dei Segni Italiana (LIS), dagli anni '80 collabora con il CNR di Roma, è formatrice di interpreti, coopera con l'ANIOS, l'Associazione degli interpreti di Lingua dei Segni Italiana, e con l'ENS, Ente Nazionale Sordi.
- **Museo tattile statale Omero**: situato ad Ancona, è uno dei pochi musei tattili al mondo. L'istituto fa conoscere l'arte attraverso il tatto, promuovendo un'idea di cultura senza barriere.

L'edizione 2022/2023 di Opera Education si pone più che mai l'obiettivo di accogliere in teatro il pubblico dei più piccoli, non trascurando le esigenze e le singolarità di ognuno.

## Flauto magico. Il suono della pace

Per la **stagione 2022/2023**, Opera Education, insieme ai suoi partner coproduttori Grand Opera Avignone, Opéra de Rouen e Bregenz Festspiele, presenta l'opera mozartiana *Il Flauto Magico*.

Una proposta che non rinnega nulla del tradizionale *Flauto Magico*, ma propone una risonanza delle attualità odierne e afferma il lato contemporaneo dell'adattamento proposto dal team artistico.

La favola sarà ambientata in un mondo nuovo in cui spicca il rapporto conflittuale tra Sarastro e la Regina della Notte che verrà descritto come una vera e propria guerra nella quale Tamino e Pamina, giovani ragazzi alla ricerca di un posto nel mondo degli adulti, saranno spesso richiamati a schierarsi.



I due temi principali che vorremmo mettere in evidenza sono:

- La **brama di potere**: far osservare la differenza tra quello che si dice e quello che si fa, quello che si dà a vedere e quello che si nasconde, ciò che si porta alla luce e ciò che resta nell'ombra. Andremo a sondare il falso e altre "ipocrisie".
- Gli **stereotipi di genere**: denunciati a suo tempo da Mozart e Schikaneder, persistono ancora oggi. Cercheremo di interrogarci sui luoghi comuni e le ingiunzioni culturali legate al genere.

# CONTENUTI E MATERIALI ACCESSIBILI

## LA PROPOSTA

Opera domani propone molto più di uno spettacolo. Il progetto struttura attorno all'opera una serie di materiali e proposte ideati per far conoscere in modo originale i contenuti e i temi che prendereanno vita in palcoscenico. I **percorsi di preparazione e approfondimento** creano un **pubblico consapevole e coinvolto**, che alle recite diviene protagonista insieme agli artisti in palcoscenico. Perchè nessuno sia escluso da questa idea di spettacolo partecipativo Opera domani propone diverse soluzioni per avvicinarsi alle opere della nuova edizione.

### 1. LIBRETTO INCLUSIVO

Parte integrante dell'offerta di Opera domani è la progettazione del libretto poetico destinato ai bambini che prendono parte allo spettacolo. **Elena di Giovanni** e **Francesca Raffi** hanno lavorato per la creazione di materiali ideati per rispondere alle più diverse esigenze del nostro pubblico. Il libretto inclusivo di **Flauto Magico. Il suono della pace** presenta:

- **Testo in Easy to Read**

Il libretto è redatto con parametri che ne semplificano la comprensione per utenti con difficoltà di lettura.

- **Audiolibretto e audiodescrizioni**

L'intero contenuto del libretto è ascoltabile cliccando sulle icone delle relative tracce audio. Alcune audiodescrizioni ci raccontano come sono fatti i nostri personaggi, dando voce alle illustrazioni.

- **Cori**

Nessuno rimarrà escluso dai momenti partecipativi dell'opera. Cliccando sull'apposita icona si possono ascoltare le registrazioni dei cori che i ragazzi intoneranno durante la recita.

- **LIS**

L'intero contenuto del libretto è stato tradotto in Lingua dei Segni.

- **Proposte di attività**

Chiudono il libretto le proposte di attività in linea con lo spettacolo ma elaborate a scopo inclusivo.

### 2. TAVOLE SENSORIALI

Il **Museo tattile statale Omero** ha creato delle tavole tattili che riproducono alcune scene del nostro spettacolo **Flauto Magico. Il suono della pace**

I disegni in rilievo permetteranno alle persone cieche e ipovedenti di conoscere le opere anche nella loro componente scenografica, superando i deficit visivi attraverso il tatto, e saranno occasione di scoperta anche per il pubblico vedente.



### 3. COREOGRAFIE LIS

Grazie al contributo di **Maria Luisa Franchi** le coreografie che quest'anno animeranno alcuni dei momenti partecipativi di **Flauto Magico. Il suono della pace** saranno delle traduzioni in Lingua dei Segni Italiana di alcuni brani della nostra opera. Avremo così occasione di avvicinarci a questa lingua per iniziare a scoprire l'universo linguistico delle persone sorde.





# LABORATORI



## IL PROGETTO

La partecipazione e l'inclusione sono quasi sinonimi. Poter partecipare attivamente a uno spettacolo è una magia, poterlo fare con tante abilità diverse è un grande valore aggiunto. Le diverse abilità, comprese, valorizzate e integrate grazie ad attività laboratoriali e strumenti di accessibilità per gli spettacoli, costituiscono un arricchimento davvero importante.

## 1. LABORATORI ACCESSIBILI

Laboratori con attività gioco ispirate ai temi dello spettacolo *Flauto Magico. Il suono della pace*.

### PER NON VEDENTI/IPOVEDENTI/VEDENTI

#### 1. Diamo voce allo spettacolo!

Diventeremo speaker professionisti e registreremo la nostra voce per l'audiodescrizione che accompagnerà lo spettacolo.

### PER NON UDENTI/IPOUDENTI/NORMOUDENTI

#### 1. Le vibrazioni dell'orchestra

Andremo alla scoperta degli strumenti attraverso le vibrazioni amplificate da un palloncino.

### PER TUTTI

#### 2. Attività gioco

Saranno proposte alcune attività ludiche incentrate sui temi del *Flauto Magico*.

#### 3. Scopriamo la scenografia

Attraverso le tavole tattili scopriamo i bozzetti dei costumi di scena e delle scenografie.



SABATO 11 febbraio 2023 - ORE 14.30 - Teatro Sociale di Como

## 2. LABORATORIO PRE-SPETTACOLO

In occasione della recita per le famiglie lo spettacolo sarà preceduto da un incontro di approfondimento dedicato a scoprire i cori e i **momenti di interazione**, seguito da un **tour del teatro** e, durante la recita, dall'**audiodescrizione** dell'opera.



SABATO 18 febbraio 2023 - ORE 14.30 - Teatro Sociale di Como



## CONTATTI

Per avere maggiori informazioni e partecipare ai laboratori contattare il Team di Opera Education:



[accessibilita@aslico.org](mailto:accessibilita@aslico.org)



02 89697360



Visita il nostro sito:  
[www.operaeducation.org](http://www.operaeducation.org)

Un progetto



Con il sostegno di

